

ཨོཾ། ཆེ་ཏན་ཞབས་དུང་
རྩེ་བཙུན་འཛིགས་མེད་རིགས་པའི་སློ་གྲོས་
མཆོག་གི་གསུང་འབུམ།

སྒྲིགས་བཅའ་ལྟ་བུ།

༩༩། | གྲུ་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐུགས་པ་དེ་ལྟོང་མཚོག་གི་
 ཡེ་ཤེས་གསུམ་ལྟན་ཅན་མཇིག་གར་བྱ་སྒྲིས་པའི་རྣམ་རྟེན་
 མདོ་རྒྱུད་ཤིགས་གཞུང་ཆེས་ཐུན་པ་བཟུང་ཉེ་ཕྱོགས་
 ལུ་མ་ལྟུང་པའི་མཁས་དབྱེ་གཙུག་ལྷན་དམ་པ་
 ལྷུ་པས་རྗེ་མ་རྩ་པ་རྣམས་ཀྱི་ལྷ་མ་ལྟོ་རྒྱུ་ལྟོ་ལྟོ་
 ཆེ་ཉན་ཞུས་ལྟུང་རྗེ་པ་ལྷན་འཇིགས་
 མེད་ཤིགས་པའི་སྒྲིས་ལྟོ་ལྟོ་ལྟོ་
 གི་གསུང་འབྲུམ།

ཆེགས་པམ་ལྟོ་པ།

མི་ཤིགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་།

ཚུམ་སྒྲིག་འགན་འཁུར་བ།

责 任 编 辑：

མངོས་ཆ་རྒྱས་འགོད་བ།

装 帧 设 计：

ཏིང་འཛིན་བཟ་ཤིས།

当 增 扎 西

ཀམ་རྩི་རྩེ་ཆེ་རིང་།

吾 要

༄༅། ། ཆེ་ཏན་ཞབས་བྱུང་རྩེ་བཅུན་འཇིགས་མེད་

རིགས་པའི་སྒྲོ་ཁྲིམ་མཆོག་གི་གསུང་འབུམ། (སྒྲིགས་བཅུ་ལྔ་པ།)

ཚུམ་མཁན།

གཙོ་སྒྲིག་པ།

དཔེ་ལྷན་མཁན།

འབྲེམས་སྒྲིལ་མཁན།

གནས་སྤྱད།

ཞུག་ཡིད་ཡང་གྲངས།

ཁ་བར་ཡང་གྲངས།

བཅུད་འཆོར་མཁན།

པར་འདྲེབས་མཁན།

དྲིམ་ཆད།

པར་སྟོན།

པར་གཞིའི་སྒྲིག་ཐབས།

པར་ཐངས།

པར་གྲངས།

ཆེ་ཏན་ཞབས་བྱུང་རྩེ་བཅུན་འཇིགས་མེད་རིགས་པའི་སྒྲོ་ཁྲིམ།

འཇིགས་མེད་ཆོས་འཕགས།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་གི་སྔོན་ཡིག་ཚུམ་སྒྲིག་ཁང་།

ལེ་ཅིན་རྟོ་མིང་མི་བྱང་ལམ་ཨང་14པ།

100013

010 - 64227665

རྒྱལ་ཡོངས་སྐད་སྐད་སྐད་སྐད་ཞིན་རྟོ་མིང་ཁང་།

ལེ་ཅིན་དབྱི་རྩེ་པར་འདྲེབས་ཆད་ཡོད་ཀྱང་སྤྱི་

960mm × 640mm 1 / 16

33.375

2007ལོའི་ཟླ་4པར་པར་གཞི་1པ་བསྒྲིགས།

2007ལོའི་ཟླ་4པར་ལེ་ཅིན་རྟོ་མིང་ཁང་1པ་བཅུབ།

0001 - 3000

ISBN 978 - 7 - 105 - 08252 - 0 / Z·1327(藏 126)

རིན་ཐོང་། སྒྲོ་ཁྲིམ་52.00

图书在版编目(CIP)数据

才旦夏茸全集.5:藏文/才旦夏茸著;久美琼鹏主编.-北京:
民族出版社,2007.4

ISBN 978-7-105-08252-0

I.才… II.①才…②久… III.①才旦夏茸-全集-藏语
②藏语-正字法词典 IV.C52 H214.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 055285 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.mzcbs.com>

北京艺辉印刷有限公司

各地新华书店经销

(藏文发行科电话:010-64227665 藏编室电话:010-58130509)

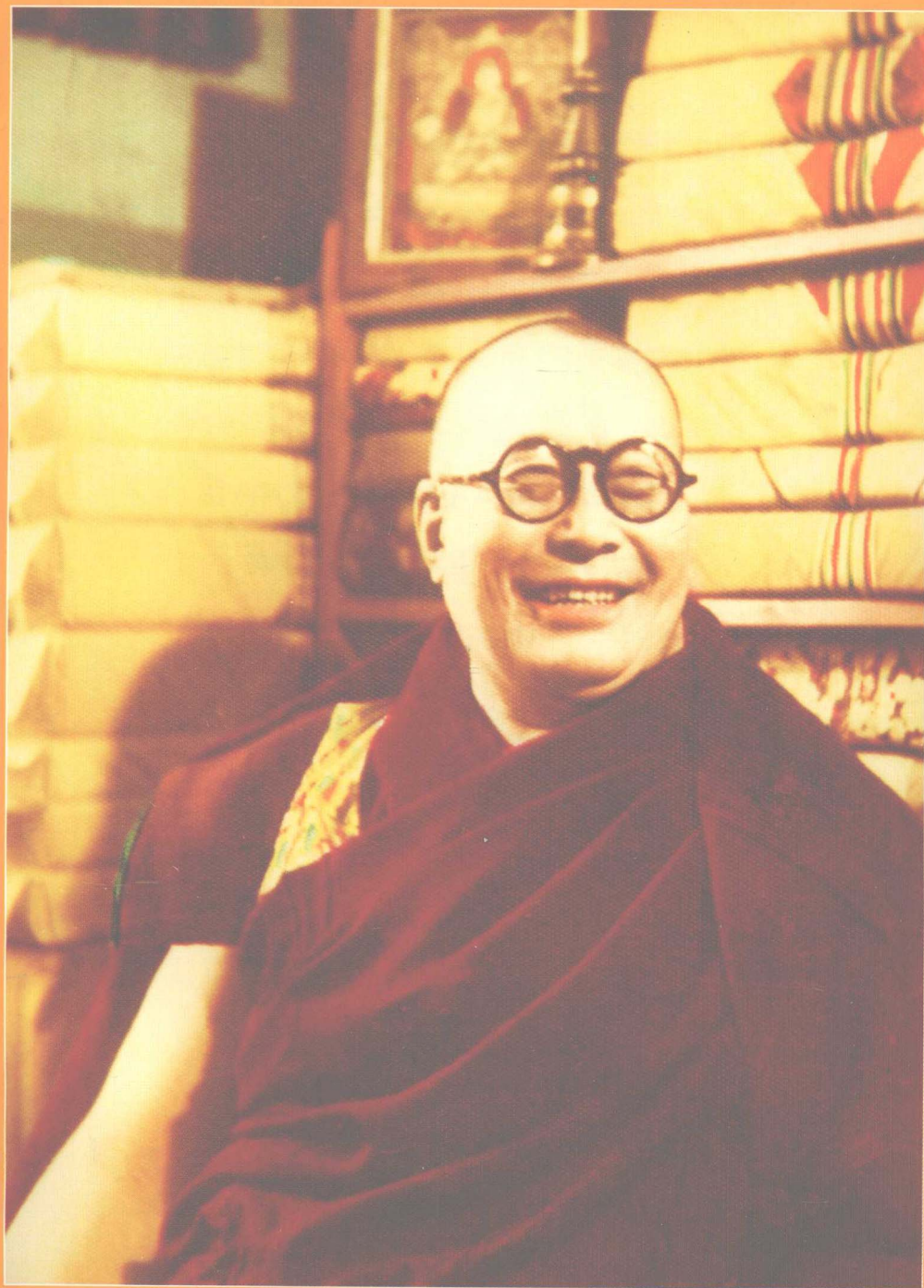
2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月北京第 1 次印刷

开本:960 毫米×640 毫米 1/16 印张:33.375 字数:525

印数:0001-3000 册

ISBN 978-7-105-08252-0/Z·1327(藏 126)

定价:52.00 元



༄། ཚེ་ཏན་ཞབས་བྱང་རྩེ་བཙུན་འཛིགས་མེད་རིགས་པའི་སློ་གྲོས།

西北民族大学专家学术文库

编委会

主 任： 金雅声

副主任： 赵德安 郭郁烈

编 委： 马国柱 牛 锋 李正元
(按姓氏笔划排序)

祁坤玉 杨士宏 陈永奎

金雅声 赵德安 贺卫光

郭郁烈 第环宁 嘎尔迪

གཞུང་འབྲུམ་དཔར་གྱི་མི་ལྔ།

ལྷོ་ཁྱབ་སྒོ་འདོན་པ།

སྒོ་འདོན་པ།

བསེ་ཆང་སྒོ་བཟང་དཔལ་ལྷན་ཆོས་ཀྱི་རྩོམ་པ།

རེབ་གོང་རྒྱབ་ས་མགོན་བརྒྱད་པ་ཆེན་པོ།

མགར་ཅེ་སྐལ་བཟང་བཞུན་པ་རྒྱ་མཚོ།

བྱ་ཁྱུང་དགེ་བཤེས་ལྷན་རྒྱལ་ས་ཆོས་རྒྱ་མཚོ།

ཆོ་མ་གྱི་གཞི་གསུམ་གཞི།

ཆོ་གསུམ་གཞི་གཞི་ལོན་པ།

ཆོ་ཉན་ཞབས་ཁྱུང་སྒོ་བཟང་འཇམ་དཔལ་ལོ་རྩེ་ལྔ།

བྱ་ཁྱུང་ཕྱིངས་འབྲེན་ལྷན་རྒྱལ་ས་ཆོས་རྒྱ་མཚོ།

རྒྱ་སྐལ་ལྷན་པོ་ལྔ་པ་ཆོས་རྒྱ་མཚོ།

ཁོང་རྩོམ་པ་ལྔ་པ་ཆོས་རྒྱ་མཚོ།

ཆོ་ཉན་ལྷན་པོ་ལྔ་པ་ཆོས་རྒྱ་མཚོ།

ཆོ་ཉན་ལྷན་པོ་ལྔ་པ་ཆོས་རྒྱ་མཚོ།

ཆོ་ཉན་ལྷན་པོ་ལྔ་པ་ཆོས་རྒྱ་མཚོ།

ལྷོ་ཁྱབ་སྒོ་འདོན་པ།

ལྷོ་ཁྱབ་གཞི་གྱི་ལོན་པ།

ལྷོ་ཁྱབ་གཞི་གྱི་ལོན་པ།

ཆོ་ལག་ཆོ་ལོང་རྒྱ་མཚོ།

འཇམ་པ་ལོང་ཆོ་ལོང་འཇམ་པ་ལོང་ཆོ།

རྩེ་ལོང་འཇམ་པ་ལོང་ཆོ་ལོང་ཆོ།

བྱ་ཁྱུང་དགེ་ལྷན་པོ་ལྔ་པ་ཆོ།

ཉིང་འཇམ་པ་ལོང་ཆོ།

བྱ་དག་ཕྱིངས་ལོང་ཆོ།

བྱ་ཁྱུང་དགེ་ལྷན་པོ་ལྔ་པ་ཆོ།

བྱ་ཁྱུང་སྒོ་བཟང་ཕྱིངས་ལོང་ཆོ།

རྩེ་ལོང་དགེ་ལོང་ཆོ།

《才旦夏茸全集》编委会人员

- 总 顾 问： 赛仓·罗桑华丹
- 顾 问： 夏日仓 瓜什则仓 夏琼·格西仓
- 编委会主任： 才旦夏茸·洛桑嘉华诺吾
- 副 主 任： 夏琼·香占龙朵 夏琼·桑杰
阿旺席热 热贡·多杰卡 完玛奔
若见 公保尖措 李建红
久美德乾 杨当智 桑杰加
- 总 策 划： 才让加
- 主 编： 久美琼鹏
- 副 主 编： 隆务·久美洛智
夏琼·更登嘉措
当增扎西

ཐོག་མའི་སྒྲིང་གཞི།

འཇིགས་བྲལ་སྒྲིབ་ཀྱིས་པའི་སེང་ཆེན་གྱིས། །

དྲི་མེད་རིགས་པའི་གད་ཀྱང་ས་ཆེར་སྒྲིག་པས། །

ནམ་དཔྱད་ལུས་སྟོབས་དར་པའི་གཞིན་རྩ་ལ། །

ཟབ་གསལ་སྒྲོ་སྒྲིབ་སྒྱུན་མཛད་གང་དེས་སྒྲླངས། །

ཉེ་ཆར་རང་གི་མི་རིགས་དང་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སྲིད་རྒྱུ་ཡང་དག་པ་དངོས་འབེབས་
འོག་ མེས་ཀྱི་ཆོན་རིག་དང་། སྒྲིབ་གསུམ་ རིག་གནས་སོགས་དབྱར་མཆོ་
ལྷར་རབ་རྒྱ་ཀྱས་བཞུགས་པ་དང་། ཨོ་ཀྱས་དང་ཆོས་ལུགས་ལ་དབྱད་བསྐྱར་ཞིབ་་་
འཇུག་གི་བྱ་བ་ཀྱ་མཆོ་ཆེན་པོའི་བསྐྱབས་བཞུགས་ལྟ་མཐུན་དུ་འཕེལ་ཀྱས་འབྱུང་བཞིན་
པའི་དུས་འདིར་དམ་པ་འདི་ཉིད་ཀྱི་སྒྲིབ་ཆ་འཇིགས་མེད་ཆོས་འཕགས་ལགས་ཀྱིས་ལྷག་
བསམ་ནམ་དག་གི་སྒྲོ་ནས་ཡག་ནས་ལྟ་བུ་གཟིགས་པ་སྟེ་ཉ་ཆེན་པོ་ཆོ་ཉན་ཞབས་དྲུང་
རྩེ་བཅུན་འཇིགས་མེད་རིགས་པའི་སྒྲོ་སྒྲིབ་དཔལ་བཟང་པོའི་བཀའ་ཚོམ་ལྷར་ཡོད་དེབ་
ལ་བཞུགས་ཀྱང་། དེའི་ནང་མ་འདུས་པའི་སྒྲོར་མང་དུ་ཡོད་པ་ནམས་དང་ལྷན་དུ་
སྐྱར་ཡང་ལྷགས་ཚོམ་ཅི་ཡོད་ཡོངས་རྫོགས་བཞུགས་པའི་བཀའ་འབུམ་གྱི་པར་གསར་
སྐྱོན་གྱི་བྱ་བ་ལེགས་པར་སྒྲིབ་པ་འདི་ནི། ཆོས་ལུགས་ཐད་ཀྱི་དབྱད་གཞིའི་ཡིག་
རིགས་མཁོ་བའི་དགོངས་པ་བསྐྱར་ཆེད་དང་། སྐྱུངས་སྟོབས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་འཕྱོང་བར་
འདོད་པ་དག་གི་སྒྲོ་སྒྲིབ་ཀྱི་སྒྲོ་བཀྱ་འབྱེད་པའི་ལྟེ་མིག་རྒྱ་འཁྱར་བ་དང་། རྩེས་འཇུག་
ཉམས་ལེན་དུ་བབྱུང་བའི་སྒྲུལ་མ་ཐེབས་པ་དང་། བསམ་པའི་དཔལ་ཡོན་འཇུགས་
པར་ཡང་ཕན་འབྲས་མཛོན་དུ་འཁྱར་བ་སོགས་ཀྱི་དགོ་མཆོན་སྒྲོ་ན་མེད་པ་ཡོད་པས།
ཐེངས་འདིར་སྐྱར་ཡང་དབེ་སྐྱོན་བྱས་པར་སྟོང་ཐག་པ་ནས་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ལྟོལ། །

བསེ་ཆང་སྒྲོ་བཟང་དཔལ་ལྷན་ནས་༡༠༠༥ཨོའི་ཁྱི་ཟླ་༡༠ཆོས་༡༥ལ་བྱིས།

མཇུག་པ་ལོ་རྒྱུད་མདོར་བསྟུན།

མི་འཇིགས་བྱུགས་སྟོབས་གོ་ཆ་ཉེར་བཞོས་ཏེ། །

རི་སྟེང་ཆོས་ཀྱན་བདེན་པར་མེད་པའི་རྒྱལ། །

ལུང་དང་རིགས་པས་འགྲོ་ལ་འདོམས་མཁས་པའི། །

ལུལ་བྱུང་སྒྲོ་སྒྲོས་གཏེར་ལྟར་གང་དེ་མཛོད། །

དེ་ཡང་རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བ་མ་ལུས་པའི་གསང་གསུམ་མེ་ཏྲག་གི་ཆོམ་བྱ་གཅིག་
ཏུ་སྦྱངས་པའི་རོ་བོ། ། འཇམ་མགོན་ལྷ་མའི་བཟུན་པ་ལ་འཇམ་མགོན་ལྷ་མ་ལྟར་
བསྟུགས་འོས་པ། ། གངས་རྒྱངས་ཀྱི་པ་རྟེན་ཏེ་ཆེན་པོ། ། ཡེ་ཤེ་བཙུན་འཇིགས་མེད་རིགས་
པའི་སྒྲོ་སྒྲོས་སམ་རག་དབང་དབྱངས་ལྡན་རིག་པའི་འདོད་འཛིད་པལ་བཟང་ལོ་མཆོག་
ནི་རབ་བྱུང་བཙོ་ལྷ་བའི་བཟང་བྱ་ཞེ་བཞི་བ་ལྷགས་ཀྱི་ལྟེ། ། སྤྱི་ལོ་༡༧༡༠ཉར་.....
རྒྱལ་ཆོས་༡༩ཉན་གྱི་མཆོན་མའི་བྱན་སྟོང་གྱི་ཆར། ། དབྱས་གཙང་དམ་པ་ཆོས་ཀྱི་ཆོམ་
ཁ། ། མདོ་སྟོང་མགོ་ནག་མའི་ཆོམ་ཁ། ། མདོ་སྟོང་གྱི་ཡིང་རྟའི་ཆོམ་ཁ་གསུམ་ལས་ཀྱི་
མ་མདོ་ཁམས་གཡར་མོ་ཐང་གི་ཉེ་བ། ། ཀྱན་གཟིགས་པ་ཆ་ཆེན་སྐྱ་ཐེང་བཙུ་བའི་
འབྲངས་གཞིས་ཀྱི་ཉེ་འདབས། ། ཡ་ཇི་མཁར་དུ་ཡབ་སྐྱོ་བཟང་དང་ཡུམ་ལྷ་མོ་ཐར་
གཉིས་ཀྱི་སྲས་སུ་སྐྱབས་པ་ལྟམས། ། སྐྱབས་པས་མ་ཐག་ནས་ཡུམ་ལ་ཡ་མ་ཞེས་ལོས་པས་
ཐམས་ཅད་རོ་མཆར་བ་བྱུང་། ། དཀྱང་ལོ་གསུམ་གྱི་ཐེང་དུས་ཀྱི་སྟོན་པ་ལྟ་དམར་པ་རྟེན་
ཏེ་དགེ་འདུན་བཟུན་འཛིན་བྱ་མཆོ་མཆོག་གིས་ཆོ་ཏན་ཞབས་བྱང་སྐྱ་ཐེང་བྱག་པར་
རོས་འཛིན་གྱི་བཀའ་ལྷང་གནང་། ། དཀྱང་ལོ་བྱག་གི་ཐེང་ནས་མ་དགོན་ཆོ་ཏན་
དགའ་ལྡན་བཤད་སྐྱབས་ཀྱི་གཙུག་པའི་གོང་མའི་གདན་ས་ཡོངས་ཀྱི་ཁྱི་འཕང་མཐོན་
པོར་ཞབས་མེད་གྱི་རེ་ཁྲ་བཞོད། ། དཀྱང་ལོ་བདུན་གྱི་དུས་སུ་མཐུན་དགོན་བསམ་གཏན་
མོ་ཐང་དུ་གསེར་རིའི་མ་ཉི་པ་རྟེན་སྐྱ་ཐེང་ལྷ་བ་ཡེ་ཤེ་དགེ་འདུན་བཟུན་འཛིན་རྒྱལ་

མཚན་དཔལ་བཟང་པོའི་བྱང་ཏུ་གདན་དྲངས་ཏེ་དགེ་བསྐྱེན་དང་། བར་མ་རབ་
 བྱང་། དགེ་ཚུལ་གྱི་སྒྲིམ་པ་ནམས་བཞེས་པས་སོ་ཐར་སྒྲིམ་པའི་རྒྱན་གྱིས་ཀྱན་ནས་
 རྒྱས། སྐབས་འདིར་མཚན་ལ་དགེ་འདུན་བཤད་རྒྱུ་ལྟ་ མཚོ་ཞེས་གསལ་ཞིང་།
 རྒྱུ་སྒྱུ་ཁོང་རྩི་རྩེ་འཆང་མཚོག་གི་མདུན་ནས་བསྐྱེན་རྒྱགས་གྱི་སྒྲིམ་པ་བཞེས་སྐབས་
 འཇིགས་མེད་རིགས་པའི་སློ་སྤྲོས་ཞེས་མཚན་གསལ་འདོགས་མཛད། ཁོང་གི་ཁྱ་བོ་
 དམ་པ། རྩན་བརྒྱན་རྒྱ་མཚོའི་མངའ་བདག ཡེ་རྩེ་རག་དབང་ཚས་འཛིན་མཚོག་
 གཙུག་གི་རྒྱན་དུ་མཚོན་དེ་སྤྲོག་ལ་བྱང་བ་གནང་ཞིང་། དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་སློ་
 བཟང་སླེ་བའི་བྱང་ནས་འདོན་ཚས་སྤྱད་སྤྲོས་ལ་སྦྱངས་པ་ཞིབ་ཏུ་གནང་། དེ་ནས་
 གནས་ལྷ་གཟིགས་པའི་པལྒྱེ་ཏ་ཆེན་པོ་ཡེ་རྩེ་འཇིགས་མེད་དམ་ཚོས་རྒྱ་མཚོ་དཔལ་བཟང་
 པོ་ཡབ་ཀྱས་ནམ་གཉིས་གྱི་མདུན་དུ་རྒྱན་བཅར་བའི་རྒྱལ་གྱིས་མདོ་ཐུགས་རིག་གནས་
 དང་བཅས་པ་ལ་གཞན་དྲིང་མི་འཛོག་པའི་ཐུགས་གྱི་སྤྲོབས་པ་ཐོབ། རྩི་རྩེ་འཆང་
 ཆེན་མོ་ཐུགས་དཀོངས་ཚོས་དབྱིངས་སུ་ཐིམ་རྗེས་སུའང་ཁོང་གི་རྒྱལ་ཆབ་ཏུ་བཞུགས་ཏེ་
 བསྐང་ལས་འདས་པའི་སློབ་བྱ་མང་པོ་བསྐྱུངས། བྱང་དུ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་
 གྱི་ཚུང་མིས་(ཁྱུ་ཞེན་ལེས)དངོས་སུ་ཐག་བཅད་གྱི་ཡི་གེ་བསྐྱར་ཏེ་མཚོ་སྒྲོན་ཞིང་ཆེན་
 མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གཞུང་ལས་ཐིན་གྱི་ཡུལ་རིན་གཞོན་པ་དང་མཚོ་སྒྲོན་ཞིང་ཆེན་
 མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ལོ་རྒྱུ་ཡོན་རྩན་ཁང་གི་ཡུལ་རིན་གྱི་གོ་གནས་གནང་། མཚོ་
 སྒྲོན་ཞིང་ཆེན་མི་རིགས་སློབ་ཤྲ་ཆེན་མོའི་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོའི་མཚན་བཏགས་ཀྱང་
 བཞེས། དེ་ནས་ལོ་རོ་བརྒྱ་ཐུག་གི་རིང་ལ་ཉེས་མེད་སྒྲོན་འཇུགས་བྱས་ཏེ་མུང་མི་འོས་
 པའི་འོ་བརྒྱལ་ཆེན་པོ་ལྷང་། སྐར་དཀར་འདོན་བྱས་རྗེས་རུབ་བྱང་མི་རིགས་སློབ་ཤྲ་
 ཆེན་མོར་ཐེབས་ནས་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོའི་ལས་འགན་བཞེས་ཤིང་། རྒྱལ་ཡོངས་སྲིད་
 སྤྲོས་གྱི་ལྷ་ཡོན་དང་། ཀན་སུལ་ཞིང་ཆེན་སྲིད་སྤྲོས་གྱི་རྒྱན་ལས་ལྷ་ཡོན། ཀན་སུལ་
 ཞིང་ཆེན་དམངས་འཐུས་ཚོགས་ཆེན་གྱི་རྒྱན་ལས་ལྷ་ཡོན། ཀན་སུལ་ཞིང་ཆེན་ནང་
 བརྩན་མཐུན་ཚོགས་གྱི་ཚོགས་གཙོ་གཞོན་པ། པོད་རྫོངས་སྐན་ཆིས་ཁང་གི་མཚན་

འཇིན་མགོ་གཙོ་བཅས་ཀྱི་གོ་གནས་ཀྱང་བཞེས། ས་ཁྱུར་བྱ་ཁྱུང་དང་པེས་མདོ།
 རེབ་གོང་སོགས་ཚས་སྡེ་མང་པོར་བཀྲ་ཤིས་པའི་ཞབས་སེན་བསོད་དེ་དབང་ལྷན་རྒྱུ་རྒྱུ་
 གསུམ་གྱི་བདུད་རྩི་བྱམ་པ་གང་ཕྱིར་ཚུལ་དུ་བསྐྱེལ། གསུང་ལས་སྒྲིམ་པའི་བྱ་སྒྲོབ་
 ཀྱང་། རྒྱུ་ཤིང་གཏོང་སྒྲོ་བཟང་བཤད་སྒྲུབ་བྱ་མཆོ། བྱུང་ཆེན་ཆོས་པ་རིན་པོ་ཆེའི་
 ཡང་སྒྲུལ་འཇམ་དབྱངས་དགེ་འདུན་བྱ་མཆོ། བསེ་རྩི་རྒྱུ་འཆང་སྒྲོ་བཟང་དཔལ་ལྷན་
 ཆོས་ཀྱི་རྩི་རྒྱུ་སོགས་བསྐྱར་པའི་གསོམ་སྒྲུ་ཁྱུར་བ་མང་པོ་བྱུང་། དབྱང་ཡངས་དོན་
 དུག་བཞེས་པ་གྱི་མ་༡༧༥༥པའི་ཉར་ཟླ༥ཆོས་༡༩ཉིན་གྱི་སྤྱོད་སྒྲོབ་བྱ་ཉག་འཇིན་
 ཅན་རྣམས་ཆོས་ལ་བསྐྱེལ་ཁྱུར་མདོ་སྐྱད་ཆོས་ཀྱི་ཆོང་ར་ལྷ་བྱང་བཀྲ་ཤིས་འབྱུལ་དུ་
 བྱུགས་དགོངས་བཟུང་མོ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་སྒྲུ་བེམ་པའི་ཚུལ་བསྐྱར་རྟོ། །

སྒྲུས་པ།

གང་གི་མཛད་པའི་ཆ་ཤིས་དཔལ་ལེའུའི་གཞུགས། །

ཤོག་གྱུའི་རོས་ལ་སྒྲག་ཆས་ཉེར་དངས་ཏེ། །

ཅུང་བད་བརྗོད་པས་ལེགས་བྱས་གང་ཚོབ་ཀྱན། །

འཇམ་མགོན་བསྐྱར་པ་བྱས་པའི་རྒྱ་རུ་བཅོ། །

ཞེས་པ་འདི་ནི་དམ་པ་གང་གི་དཔོན་པོ་འཇིགས་མེད་ཆོས་འཕགས་དང་། ཡང་ཆ་.....
 འཇིགས་མེད་བདེ་ཆེན། གདན་ས་དན་ཉིག་དགོན་པའི་འཇིགས་མེད་བསྐྱར་སྒྲོང་དང་། སྒྲོ་
 གསལ། བྱ་ཁྱུང་བ་ལྷན་རྒྱུས་འཕེལ་བྱས་བཅས་ཀྱིས་བསྐྱེལ་བའི་རོར། ཉིད་ཀྱི་ཡང་སྒྲུལ་སྒྲོ་
 བཟང་འཇམ་དཔལ་ནོར་བུར་འཁོད་པས་བྱིས་པ་དགེའོ། །

དཀར་ཆག

ཐོད་གངས་ཅན་གྱི་གཙུག་ལག་གསལ་བར་བྱེད་པའི་མིང་དང་བཟུང་བའི་

བསྟན་བཅོས་ཐོན་མའི་དགོངས་རྒྱན། (1)

དག་ཡིག་ཐོན་མའི་དགོངས་རྒྱན་གྱི་ལྟན་ཐབས་མཛེས་པའི་རྒྱན། (369)

གསུང་འབྲུམ་སྒྲིའི་དཀར་ཆག (505)

༡༡། །ཐོད་གངས་ཅན་གྱི་གཟུག་ལག་གསལ་བར་
 བྱེད་པའི་མིང་དང་བརྟའི་བརྟན་བཅས་
 ཐོན་མིའི་དགོངས་རྒྱན་ཞེས་
 བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

༡༡། །སྤྱི་བའི་དབང་ལྷག་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ལྷག་འཆལ་སོ། །འཇིགས་མེད་སྤྱི་
 ཆེན་ནོར་བུའི་དཔལ་འཛིན་རྒྱལ་བྱལ་ཆུ་གཏེར་ཡང་བ་ལས། །གཞན་པན་འོད་བཟང་
 གསལ་བའི་རྒྱ་གཞོན་འགྲོག་མེད་མཁའ་ལ་རྟག་འཆར་བས། །དམ་ཆོས་བསིལ་ཟེར་སྤྱི་
 པའི་གཉེན་གཅིག་ལྷས་ཅན་རྒྱ་མཆོའི་མ་འདྲིས་བཤེས། །དཔལ་ལྷན་སྤྱི་མ་མཆོག་དེའི་
 བྱིན་རྒྱབས་སྟིང་གི་ཟེའུ་འབྱར་སྟིན་ཡུར་ཅིག །རྒྱ་ཤེལ་བུ་མའི་བཞིན་རས་འདྲུམ་པའི་
 རྩོངས། །རྒྱལ་བརྟན་རིན་ཆེན་སྟིང་ཐོའི་ཅོད་པན་གྱིས། །འཕགས་ལྷལ་གཉིས་པའི་
 ཁབ་ཏུ་དབང་སྤྱར་བ། །འཇམ་དབྱངས་ཐོན་མིའི་ཞབས་སྤྱིས་སྤྱི་ཐོས་མཛོད། །གང་གི་
 དགོངས་ཟབ་རྒྱ་མཆོ་འབྱེལ་བའི་གྲར། །མཁེན་རབ་བ་དན་བརྩོད་པའི་གྲ་ཐོ་ཆེ། །ཅི་
 དགར་ཅེན་པས་བརྩོད་ནོར་བུའི་དམ། །སྟིན་མཛོད་མཁས་དབང་རིམ་བྱོན་ལྷག་གི་
 ལྷལ། །གང་འདིར་མ་འགྲེལ་ལྷན་ཐབས་རྣམ་གསུམ་གྱི། །མ་བར་ཏུང་བུའི་མཆན་གྱིས་
 འགྲོལ་འོས་རྣམས། །བཀྲལ་བ་ཉིད་ལས་མཆན་བུ་མི་འདུམ་གང་། །དཀའ་འགྲེལ་རང་
 བུ་བརྟན་པས་ཉི་ལྷར་གསལ། །དེ་ཡང་རེ་ཞིག་རྟོགས་དཀའི་གནས་ཡུར་པའི། །དུས་
 གསུམ་བྱ་བྱེད་མིང་བརྟའི་ཆོགས་བསལ་ཉི། །ཚོད་བྲལ་མཁས་པའི་གཞུང་བཞིན་མིང་
 རྒྱང་གི། །བརྟའ་དག་ཅམ་ཞིག་འགོད་ལ་བཙོན་པས་བྲེལ། །མཉེས་པ་དང་བརྟོད་པ་ལྟ་བུའི་
 བྱ་བྱེད་ཡིག་གཞུགས་མི་འཇུར་བ་རྣམས་མིང་རྒྱང་བལྟས་ཡོད་ནོ། །ཕྱིས་འབྱང་རང་དང་སྤྱི་

གྲོས་སྒྲུལ་མཉམ་གྱིས། །ཆོགས་མེད་བདེ་ལྷག་བཙལ་དང་རྟོགས་སྒྲའི་ཕྱིར། །ཀ་མད་
རྒྱང་འདོགས་མགོ་ཅན་འཕུལ་རྟེན་རྣམས། །གོ་རིམ་མ་འབྲུགས་སྐད་གཉིས་སྤྱར་ཏེ་
དགོད། །

ཀ

ཀ་ཀོ་ལ། བཟང་པོ་རྒྱག་གི་ནང་ཚན་འདྲ་སྟོབས་ཆེ་བར་བསྟགས་པ། འདྲ་
དཔེར། ཀ་ཀོ་ལ་ནི་མི་ཆན་ཐུལ་གྱི་ནང་འདྲ། །ཞེས་འབྱུང་ཞིང་། ལེགས་སྦྱར་
གྱི་ཀ་ཀོ་ལི་ཞེས་པ་བྱུར་ཆག་པ་སྟེ། ཆོག་བསྟུས་པས་ཀོ་ལ་ཞེས་སོ། ། 益智
子(药名)、草果,系梵文 𑀅𑀲𑁆𑀭 的转音,缩简称成为 𑀅𑀲𑁆𑀭

ཀ་ཅ། རྩོད་གྱི་སྦྱི་མིང་སྟེ་ཀ་ཅ་ཞེས་ཀྱང་འབྱུང་། 财宝;系财富的总称,
也作 𑀅𑀲𑁆𑀭

ཀ་ཏོ་ར། གཞོང་བའམ་སྟོད་དེ་ལེགས་སྦྱར་གྱི་ཀ་ཏོ་ར་བྱུར་ཆག་པ་རོ། ། 盆
或器皿,系梵文 𑀅𑀲𑀸𑀓 的转音

ཀ་དག ཡེ་ནས་སམ་གདོད་མ་ནས་བྱི་མས་དག་པ། 即从根本或自始清洁
无垢

ཀ་ལེད། ཆག་ཚང་ཀྱ་བ་སྟེ། ཀྱ་བ་ཆེ་རྒྱུང་ལ་ཕོ་མའི་རིགས་གཉིས་སུ་དབྱེ་བའི་
སྣ་མ། 葫芦

ཀ་ལ་ལ། ཤིང་ཞིག་སྟེ་ལེགས་སྦྱར་གྱི་ཀ་ལ་ལ་བྱུར་ཆག་པ། 一种树名,系
梵文 𑀅𑀲𑀸𑀓 的转音,

ཀ་བ། གཏུང་འདེགས། 柱(支梁的柱)

ཀ་བ་ལི། ཐོད་རུས་ཏེ་ཀ་ལ་ལ་བྱུར་ཉམས་པ་ཡིན་ཞིང་ཀ་བ་ལི་འང་བྱེད། 头
盖骨,系梵文 𑀅𑀲𑀸𑀓 的不完全转音,也作 𑀅𑀲𑀸𑀓

ཀ་མེད། ཐབས་མེད་དེ་མི་བྱེད་ཀ་མེད་ཅེས་པས་མཚན་ཞིང་དཔེ་དག་པ་འགར་
དཀའ་མེད་ཅེས་བྲིས་པ་འང་ཡོད། 无法,在有些书籍中写成 དཀའ་

མེད།

ཀ་ར། ཤིང་ལི་ཁ་ར་གདུས་པའི་རྒྱགས་སམ་དབུ་བ་ལ་དྲངས་སྟྟགས་ཀྱིས་སྟེ་བའི་
རིགས་མང་ཙམ་འབྱུང་བའི་སྤྱི་མིང་ཉྱེ་ལེགས་སྦྱར་གྱི་ཤཀ་རྩ་བྱར་ཆག་པའོ། །

糖,系梵文 𑖦𑖩𑖪𑖫 的转音

ཀ་ཅ། དཀར་པོ། 白;白色

ཀ་ལིང་། དྲུང་ཆེན། 大喇叭

ཀའ་ཀོབ། རྒྱུང་པོ། 坚硬;生硬;强硬

ཀར་ཀར། གཟེར་མིག་ཉྱེ་བྱག་རྩ་ཆེར་ལངས་པ་ཞེས་འབྱུང་ཞིང་། འབྲུག་
པའི་རྣམ་བཤད་ལས། ཞེ་ལ་རྩུབ་པའི་སེམས་ཀར་ཀར་བ་ཉྱེ་ཁྲོ་བ་དང་དོན་
གཅིག ཅེས་གསུངས་པ་འདི་དང་འབྲུག་པ་གཅིག་མིན་བརྟག 刺痛和发
生了极痛苦时的表情

ཀི་ཀྱ། ཡི་གེའི་ཀི་ཀྱ། 字的母音符号(ཾ)

ཀིམ་པ། འབྲས་བུ་ཕྱི་བབང་ལ་ནང་ངན་པའི་ཤིང་ཞིག་ཉྱེ་ལེགས་སྦྱར་སྐད་
དངོས་སོ། །དེ་ཡང་སྒྲ་སྦྱར་བམ་གཉིས་ལས། ཡུལ་དང་སེམས་ཅན་དང་མེ་
རྟིག་དང་ཅི་ཤིང་ལ་སོགས་པའི་མིང་བསྐྱར་ན་ཡིད་གོལ་ཞིང་ཆོག་མི་བདེ་བ་དང་།
འོལ་སྦྱིར་བསྐྱར་དུ་བྱུང་བ། དོན་དུ་དེ་ལྟར་ཡིན་ནམ་མ་ཡིན་གཞིལ་མེད་པ་ལ།
མགོ་ལ་ཡུལ་ཞེས་སམ། མེ་རྟིག་ཅེས་པ་ལ་སོགས་པ་གང་ལ་བྱ་བའི་མིང་གཅིག་
སྤྱི་བབས་སུ་རྩོན་ལ་བྱ་གར་སྐད་སོན་ཞོག་ཅིག་ཅེས་པ་ལྟར་བོད་ལ་བྱ་གར་སྐད་
རང་མཆན་པ་དང་བྱར་ཆག་པ་ཤིན་དུ་མང་བས་དེ་དག་ཞིབ་པར་ནི་འགོད་མི་
བུས་སོ། ། 一种果实外貌好看,内实不好的树,系梵语原字

ཀྱ་བ། ཀ་ལིད་དང་བིལ་བའི་སྤྱི་མིང་། 葫芦和香橼的总名

ཀྱ་ཙ། འུར་སྐད། 吵杂;吵杂的声音